



## Monolog Challenge 1 : Hamlet

“At være eller ikke, det er sagen:  
om det er tegn på ædelhed at tåle  
den vrede skæbnes pileskud og stenkast  
eller at kæmpe mod et hav af sorger  
og trodsigt ende dem. At dø, at sove -  
blot det, og tro, vi ved en søvn kan standse  
den hjertekval, de tusind lidelser,  
der blev vort kød til arv, det er en løsning  
vel værd at bede om. At dø, at sove -  
at sove, måske drømme - det er humlen:  
de drømme vi kan få i dødens søvn,  
når vi har smøget livets lænker af  
må standse os - og det er denne tanke,  
der gør elendighedens liv så langt.  
Hvem ville tåle tidens pisk og spot,  
den stærkes vold, den stoltes overmod,  
forsmået elskovs smerte, rettens tøven,  
foragt fra embedsmænd, de mange spark,  
en usling retter mod en hædersmand,  
når han med en stump dolk ku skaffe sig  
sin sidste fred; hvem ville slæbe byrder  
med sved og stønnen i et trælsomt liv,  
om ikke frygt for noget efter døden,  
det dunkle land, som ingen rejsende  
er vendt tilbage fra, forvirrer viljen,  
der hel're bærer nøden, som vi har,  
end flygter bort til den, vi ikke kender?  
Sådan gør tanken alle til kujoner,  
imens beslutsomhedens sunde farve  
måblegne hen i overlæggets gustenhed,  
og gerninger af kraft og stor betydning  
ved samme tanke bøjer deres strøm  
og mister navn af gerning.”

## Engelsk tekst

To be, or not to be, that is the question:  
Whether 'tis nobler in the mind to suffer  
The slings and arrows of outrageous fortune,  
Or to take arms against a sea of troubles  
And by opposing end them. To die—to sleep,  
No more; and by a sleep to say we end  
The heart-ache and the thousand natural shocks  
That flesh is heir to: 'tis a consummation  
Devoutly to be wish'd. To die, to sleep;  
To sleep, perchance to dream—ay, there's the rub:  
For in that sleep of death what dreams may come,  
When we have shuffled off this mortal coil,  
Must give us pause—there's the respect  
That makes calamity of so long life.  
For who would bear the whips and scorns of time,  
Th'oppressor's wrong, the proud man's contumely,  
The pangs of dispriz'd love, the law's delay,  
The insolence of office, and the spurns  
That patient merit of th'unworthy takes,  
When he himself might his quietus make  
With a bare bodkin? Who would fardels bear,  
To grunt and sweat under a weary life,  
But that the dread of something after death,  
The undiscover'd country, from whose bourn  
No traveller returns, puzzles the will,  
And makes us rather bear those ills we have  
Than fly to others that we know not of?  
Thus conscience does make cowards of us all,  
And thus the native hue of resolution  
Is sicklied o'er with the pale cast of thought,  
And enterprises of great pitch and moment  
With this regard their currents turn awry  
And lose the name of action.

## Skuespillerens Research

Om forestillingen (wikipedida) : <https://da.wikipedia.org/wiki/Hamlet>

Og mere på den engelske: <https://en.wikipedia.org/wiki/Hamlet>

Og lidt mere fra Royal Shakespeare Company: <https://www.rsc.org.uk/hamlet/>

Og en god håndholdt gennemgang: (Engelsk)

<https://www.sparknotes.com/nofear/shakespeare/hamlet/>

### Til inspiration:

Hele forestillingen på dansk på Bonanza. OBS: dette er en iscenesættelse af [Peter Langdal](#), som ynder at forholde sig drillende, måske endda respektløst, til klassiske teaterstykker.

Akt 2, som indledes med Hamlets berømte monolog, finder du i første del, på tidspunktet 1.08.45. Obs: ikke samme oversættelse som ovenfor.

<https://www.dr.dk/bonanza/serie/492/tv-t---90erne/63735/hamlet-paa-betty-nansen-teatret-1-del>

<https://www.dr.dk/bonanza/serie/492/tv-t---90erne/63728/hamlet-paa-betty-nansen-teatret-2-del>

### Kendte skuespilleres versioner: (på engelsk)

David Tennant <https://www.youtube.com/watch?v=twwntIAInV0>

Andrew Scott <https://www.youtube.com/watch?v=7iDds31CdNA>

Adrian Lester <https://www.youtube.com/watch?v=7iDds31CdNA>

Benedict Cumberbatch <https://www.youtube.com/watch?v=rQnuOu6yx3A>

**Brug disse tre hashtags: #teaterhusetfiluren / #monologchallenge2020 / #Hamletsmonolog, når du uploader til enten YouTube eller Instagram. Så kan vi følge dig og kigge med, og så vælger vi nogle stykker, som vi kan cross-poste i vores stories. :)**